



本信息在市政府、丰中国际交流中心、各办事处、公民馆以及图书馆等处发放。
也可以浏览丰中市及丰中国际交流中心的网页。



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見る事ができます。

丰中市政府外国人咨询处

在丰中市政府第一厅舍5楼502处，设有英语及中文服务处。
如果您在市政府办手续时需要翻译，或有什么不知道的事时，请光临。
英语:星期一、二、四、五 中文:星期三
时间:10:00~17:00 (12:00~13:00除外)
★上述以外的日期时间、语种请提前1周询问。

★与各部门直接联系时请用日语。
用中、英文询问时，请在各询问时间内拨打以下丰中市政府的电话。

丰中市政府 ☎:06-6858-2730 传真:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

在丰中国际交流中心（位于阪急丰中站前“ETORE丰中”的6楼）可以
询问日本生活中遇到的任何问题。（如夫妻关系、教育、育儿、侨居资格、
手续、日语学习、人际关系、工作、卫生保健等）
星期一、二、四、五、六: 中、英、韩、朝鲜、菲律宾、越南、尼泊尔、
泰、印度尼西亚、西班牙语（星期一、二前来询问时，将利用电话
或翻译机翻译。葡萄牙语请提前一周预约）
★节假日年末年初休息
时间:11:00~16:00
(可从右边的二维码进入访问该中心)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語:月・火・木・金曜日 中国語:水曜日
時間:ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

丰中国际交流中心 ☎:06-6843-4343 传真:06-6843-4375 Email:atoms@a.aq.jp

★请注意：信息内容有时会有变更。

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

一★一★一★一 本月信息 一★一★一★一

■截止到9月末，非市指定的垃圾袋，也可以弃置家庭垃圾

由于指定垃圾袋供应短缺导致买不到时，截止到9月30日（星期三），
可继续使用透明或半透明（能看清内部装有的物品）的袋子，标上“ご
み（垃圾）”字样后弃置（不能使用其他城市的指定垃圾袋）。

询问: 家庭垃圾事业科 电话: 06-6858-2275

■府营住宅招租

限在大阪府居住或工作者。有所得限制。

申请单的发放日期及时间: 8月3日（星期一）至 8月17日（星期一）

发放地点: 市住宅招租管理中心（市政府第二厅舍5楼）、庄内办事处
（霄克拉内）、新千里等各办事处，斯泰普。

申请: 请于8月17日（星期一）（以邮戳日期为准）之前，给负责大阪
府营住宅的迁入申报处邮寄申请单。也可以从大阪府的网页上申请。

询问: 千里管理中心 ☎06-6155-2782

一★一★一★一 ごんげつのおしらせ 一★一★一★一

■9月末まで市指定袋以外でも家庭ごみを排出できます

市指定ごみ袋が品薄となっている影響で指定袋を購入できなかった場
合は、引き続き9月30日（水）まで透明か半透明の中身が見える袋に「ご
み」と書いて出すことができます（他市の指定袋は不可）。

問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6858-2275

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 8月3日（月）~17日（月）

配布場所: 市営住宅募集・管理センター（市役所第二庁舎5階）、庄内
（ショコラ内）、新千里の各出張所、すてっぷ

申し込み: 8月17日（月）（消印有効）までに大阪府営住宅入居申込担当
窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■8月、9月の市政府休息日服务处

日期时间：8月8（星期六）、9月12日（星期六）9:00～13:00

地点：市政府 第一厅舍・第二厅舍

内容：可以办理、住址变更・申报户籍和领取各种证明书、申请及领取个人编码卡等手续

询问：市民科☎06-6858-2202

※可以办理的业务和所需材料参看市政府网页。有些可以从市政府网页、LINE官方账号预约。

■启动防灾用扬声器

为了进行J警报（全国瞬时警报系统）的同时信息传达训练，8月26日（星期三）11点左右，市立小学等60处设置的防灾用扬声器将播放训练声音。借此机会，请家庭也做好紧急情况的准备和检查。

询问：危机管理科☎06-6858-2683

■8月・9月の休日窓口

日時：8月8日（土）・9月12日（土）9:00～13:00

場所：市役所第一庁舎・第二庁舎

内容：住所変更・戸籍の届け出や各種証明書の手続き、マイナンバーカードの申請・受け取りなどが可能

問い合わせ：市民課☎06-6858-2202

※取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントから窓口の時間予約が可能な手続きあり。

■防災用スピーカーが作動します

Jアラート(全国瞬時警報システム)の一斉情報伝達訓練のため、8月26日(水)11時ごろに、市立小学校など60か所に設置の防災用スピーカーから訓練音声を送ります。

この機会に、家庭でも緊急時への備えや点検をお願いします。

問い合わせ：危機管理課☎06-6858-2683

—★—★—★— 各项活动 —★—★—★—

■多元文化节

日期时间：9月5日（星期六）10:00～12:00

内容：工作、娱乐及其他

对象：拥有外国血统的小学生和中学生

报名：请于8月28日（星期五）17点前通过市官网或到访现场

地点、询问：丰中国际交流中心 ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■多文化フェスティバル

日時：9月5日（土）10:00～12:00

内容：工作や遊びほか

対象：外国にルーツを持つ小・中学生

申し込み：8月28日（金）17時までに市HPから来館

場所・問い合わせ：とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■辅导外国祖籍的儿童学习

日期时间：8月7日（星期五）、16日（星期日）、17日（星期一）、22日（星期六）、23日（星期日） 13:00～15:00

内容：由大学生志愿者辅导学校暑假作业等

对象：外国祖籍的小学至高中生

报名：截止到8月6日（星期四），在丰中国际交流中心。

地点、询问：丰中国际交流中心☎06-6843-4343

■外国にルーツを持つ子どものための学習支援

日時：8月7日（金）・16日（日）・17日（月）・22日（土）・23日（日） 13:00～15:00

内容：大学生のボランティアが学校の宿題などをサポート

対象：外国にルーツを持つ小学生～高校生

申し込み：8月6日（木）までにとよなか国際交流センター

場所・問い合わせ：とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

◆急病診療

○休息日看急診（内科、小儿科、牙科）

日期时间：星期日、节假日、8月14日（星期五）、15日（星期六）
9:30～11:30（诊疗时间10:00～）13:00～16:30

地点：医疗保健中心本部诊疗所（上野坂）☎06-6848-1661

该中心南部诊疗所（岛江町）☎06-6332-8558

本部以及南部诊疗所的传真都是 06-6852-6635

※上述医疗机构不看受伤、骨折、烫伤、吸入异物

※如果不知道符合病症的医疗机构，请向府急救医疗信息中心咨询。☎

06-6693-1199（全天候支持）

◆急病診療

○休日急病診療（内科・小児科・歯科）

日時：日曜日、祝・休日、8月14日（金）、15日（土）

9:30～11:30（診療は10:00～）、13:00～16:30

場所：医療保健センター本部診療所（上野坂）☎06-6848-1661

同センター南部診療所（島江町）☎06-6332-8558

本部診療所・南部診療所ともにFAX06-6852-6635

※けが、骨折、やけど、異物の飲み込みは上記医療機関では対応できません。

※適切な医療機関が分からない場合は、府救急医療情報センターへ相談してください。☎06-6693-1199(24時間、365日対応)

